|  |  |
| --- | --- |
| English | Farsi (Persian) |
| **CANBERRA’S RECOVERY PLAN** | **برنامه بهبود کانبرا** |
| **COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 2 December 2020** | **نقشه راه کاهش محدودیت ها از ۲ دسامبر ۲۰۲۰** |

|  |  |
| --- | --- |
| **STAGE 3** | **مرحله ۳** |
| Step 3.1 – Monday 10 August 2020 |  مرحله ۳.۱ – دوشنبه ۱۰ آگوست ۲۰۲۰  |
| Maximum 100 people | حداکثر ۲۵ نفر در مکان یا یک نفر در هر ۴ متر مربع |
| COVID Safety Plan |  حداکثر ۱۰۰ نفر |
| * 1 person per 4 square metres of usable space applies, to a maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)

Reopening of:* Casinos and gaming in clubs
* Food courts (dine-in)
* Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses
* Strip clubs, brothels, escort agencies
* 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed
 | * قانون یک نفر در هر ۴ متر مربع فضای قابل استفاده مشمول حداکثر ۱۰۰ نفر در هر فضای سرپوشیده و هر فضای روباز می شود (به استثنا کارکنان در محل)
* بازگشایی:
* کازینوها کلوپ های بازی
* سالن های غذاخوری یا Food courts (که در داخل آن غذا می خورند)
* خدمات مبتنی بر بخار، از جمله سونا، اتاق بخار، کابینت های بخار و حمام
* استریپ کلاب ها، فاحشه خانه ها، آژانس های اسکورت
* سالن های ورزشی ۲۴ ساعته - حداکثر ۲۵ نفر در صورت عدم حضور کارکنان
 |
| Working from home if it works for you and your employer. | اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است از خانه کار کنید. |
| **From 9am Friday 18 September 2020:** | از ساعت ۹ صبح جمعه ۱۸ سپتامبر ۲۰۲۰: |
| * Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue.
 | * **اماکن، تسهیلات و کسب و کارهای کوچکتر می توانند با حداکثر ۲۵ نفر (به استثنا کارکنان) در کل محل برگزاری به ظرفیت قبل از کووید خود برگردند.**
 |
| **Step 3.2 - Friday 9 October 2020** | مرحله ۳.۲ - جمعه ۹ اکتبر ۲۰۲۰ |
| * 1 person per 4 square metres indoors
 | * **یک نفر در هر ۴ متر مربع در محیط های سرپوشیده**
 |
| * 1 person per 2 square metres outdoors
 | * یک نفر در هر ۲ متر مربع در محیط های روباز
 |
| * Maximum 500 people (from 13 Nov)
 | * **حداکثر ۵۰۰ نفر** (از ۱۳ نوامبر)
 |
| * COVID Safety Plan
 | * **برنامه ایمنی کووید**
 |
| * Electronic check in at venues
 | * **اعلام حضور (چک این) الکترونیکی** در اماکن
 |
| * All gatherings can increase to 200 people
* 1 person per 2 square metres of usable outdoor space
* Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff)
* For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people
* For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people
* For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people
* For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity
* Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place.
 | * **کلیه گردهمایی ها می توانند به ۲۰۰ نفر افزایش یابند**
* **قانون یک نفر در هر ۲ متر مربع فضای روباز قابل استفاده**
* **اماکن با اندازه متوسط و فعال در حوزه مهمان نوازی با فضای کل قابل استفاده بین ۱۰۱ تا ۲۰۰ متر مربع می توانند پذیرای حداکثر ۵۰ نفر در سراسر محل باشند (به استثنا کارکنان)**
* **برای سینماها و سالن های سینما - تا ۵۰ درصد ظرفیت هر تئاتر، حداکثر ۲۰۰ نفر**
* **برای اماکن سرپوشیده بزرگ نشسته - رویدادهای بلیط دار تا ۵۰ درصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر**
* **برای مکان های روباز محصور با صندلی های دائمی - رویدادهای بلیط دار تا ۵۰ درصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر**
* **برای ورزشگاه GIO و Manuka Oval - تا ۵۰ درصد ظرفیت نشسته**
* **ماکن کاری می توانند در صورت تمایل کارفرمایان و کارمندان بازگشت به کار را آغاز کنند. اگر اماکن کاری این تصمیم را بگیرند، باید یک برنامه ایمنی کووید به اجرا گذاشته شود.**

**ا** |
| **From 9am Friday 13 November 2020:** | **از ۹ صبح جمعه ۱۳ نوامبر ۲۰۲۰:**  |
| * All gatherings can increase to 500 people
* Standing consumption of food and beverages in an outdoor space
 | * کلیه گردهمایی ها می تواند به ۵۰۰ نفر افزایش یابد
* خوردن غذا و نوشیدنی در فضای روباز به صورت ایستاده
 |
| **Stage 4 – Wednesday 2 December 2020****Currently in place** | **مرحله ۴ - چهارشنبه ۲ دسامبر ۲۰۲۰** **در حال حاضر به اجرا گذاشته می شود** |
| * 1 person per 2 square metres indoor and outdoor
 | * یک نفر در هر ۲ متر مربع فضای سرپوشیده و روباز
 |
| * Maximum 500 people
 | * حداکثر ۵۰۰ نفر
 |
| * COVID Safety Plan
 | * برنامه ایمنی کوید
 |
| * Electronic check in at venues
 | * اعلام حضور (چک این) الکترونیکی در محل
 |
| * All gatherings can have up to 500 people
* Businesses can have 25 people across the venue
* If businesses and venues want to have more than 25 people, they can use 1 person per 2 square metres of usable space in indoor and outdoor spaces, provided they use the Check In CBR app
* Businesses and venues not using the Check In CBR app can continue to have 1 person per 4 square metres of usable space in indoor spaces and 1 people per 2 square metres in outdoor spaces
* Patrons to be seated while consuming alcohol in indoor spaces
* Cinemas and movie theatres - up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people if using the Check In CBR app
* Large indoor venues - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people
* GIO Stadium and Manuka Oval - up to 65% seated capacity
* Return to work where it suits employers and employees, with a COVID Safe Plan in place.
 | * کلیه گردهمایی ها می توانند حداکثر پذیرای ۵۰۰ نفر باشند
* کسب و کارها می توانند پذیرای حداکثر ۲۵ نفر در کل محل باشند
* اگر کسب و کارها و اماکن می خواهند بیش از ۲۵ نفر داشته باشند، می توانند از قانون ۱ نفر در هر ۲ متر مربع در فضای قابل استفاده سرپوشیده و روباز استفاده کنند، مشروط بر اینکه از اپ Check In CBR استفاده کنند
* کسب وکارها و اماکنی که از اپ Check In CBR استفاده نمی کنند می توانند پذیرای ۱ نفر در هر ۴ متر مربع فضای قابل استفاده در فضاهای سرپوشیده و ۱ نفر در هر ۲ متر مربع در فضای روباز باشند
* مشتریان باید در هنگام مصرف الکل در فضاهای سرپوشیده، نشسته باشند
* سینما و سالن های تئاتر - حداکثر ظرفیت ۶۵ درصد در هر سالن، در صورت استفاده از اپ Check In CBR تا حداکثر ۵۰۰ نفر
* اماکن بزرگ سرپوشیده - رویدادهای بلیط دار و نشسته تا ظرفیت ۶۵ درصد، تا حداکثر ۱۵۰۰ نفر
* اماکن محصور در فضای باز با صندلیهای دائمی طبقه بندی شده/ جایگاههای دائمی - رویدادهای بلیط دار و نشسته تا ظرفیت ۶۵ درصد، تا حداکثر ۱۵۰۰ نفر
* استادیوم GIO و Manuka Oval - حداکثر ۶۵ درصد ظرفیت به صورت نشسته
* با اجرای یک برنامه ایمن کووید، در صورتی که مناسب کارفرمایان و کارمندان باشد به محل کار خود برگردید.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **FUTURE CONSIDERATIONS** | **ملاحظات آتی** |
| From February 2021 | از فوریه ۲۰۲۱ |
| * Move towards a COVID safe normal
 | * حرکت به سمت یک COVID safe normal
 |
| **COVID Safe check points** | **نقاط کنترل ایمنی کووید** |
| Fortnightly public health risk assessments will continue informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | ارزیابی خطرات مربوط به بهداشت عمومی به صورت هر دو هفته یک بار با نظارت بر تأثیر محدودیت های کاهش یافته ادامه خواهد یافت. |
| **Check point for further easing: 12 February 2021** | **نقطه کنترل برای کاهش بیشتر: ۱۲ فوریه ۲۰۲۱** |
| Avoid public transport in peak hour. | خودداری از استفاده از وسایل نقلیه عمومی در ساعات پر رفت و آمد  |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN’T | محدودیت ها ممکن است کاهش یافته باشند، اما مسئولیت شما کاهش پیدا نکرده است |
| Maintain good hand hygiene | بهداشت را به خوبی رعایت کنید |
| Stay 1.5 metres apart | ۱.۵ متر فاصله بگیرید |
| Stay home if you are unwell and get tested | اگر حال شما خوب نیست در خانه بمانید و آزمایش بدهید |
| Monitor travel advice | توصیه های مسافرتی را دنبال کنید |
| Further information at covid19.act.gov.au | اطلاعات بیشتر در covid19.act.gov.au  |